

Die KulturLoge Dresden ermöglicht Menschen mit geringem Einkommen den kostenfreien Zugang zu Kulturveranstaltungen. In nächster Zeit wird die KulturLoge Dresden besonderes Augenmerk auf Asylsuchende legen und mit dem Projekt KulturLoge Dresden für die kulturelle Teilhabe von Asylsuchenden die Willkommenskultur in Dresden stärken und ein Zeichen gegen Fremdenfeindlichkeit setzen.

Für Asylsuchende, wenn auch ohne bzw. mit in der Regel kaum vorhandenen Deutschkenntnissen, können Konzerte, Sport, Museen und Pantomime zum Erlebnis werden.

Wer kann Gast werden?

Berechtigte nach Asylbewerberleistungsgesetz

Wie kann man Gast werden?

Die Schnittstelle zwischen der KulturLoge Dresden und den Asylsuchenden bilden bürgerliche Netzwerke, soziale Initiativen und Vereine, die direkt mit Asylsuchenden arbeiten – sie vermitteln den Kontakt und helfen die Veranstaltungsangebote an die Asylsuchenden heranzutragen.

Wie läuft der Besuch der Veranstaltung ab?

Der Besuch der Veranstaltung wird in Begleitung von Ehrenamtlichen, Paten, Betreuern und Dolmetschenden als kleine Gruppe von vier bis sechs Personen durchgeführt. Die kostenfreien Eintrittskarten werden direkt an der Kasse am jeweiligen Veranstaltungsort abgeholt.

asyl@kulturloge-dresden.de

www.kulturloge-dresden.de

www.facebook.com/kulturloge-dresden

Kontakt

Projektkoordination

„Kulturelle Teilhabe von Asylsuchenden“

Tel: 01573 855 0444

E-mail: asyl@kulturloge-dresden.de

www.kulturloge-dresden.de

www.facebook.com/kulturloge.dresden

Förderverein Kulturloge e.V.

c/o Bürgerstiftung Dresden

Barteldesplatz 2

01309 Dresden

Tel: 0351 / 315 81 19

Fax: 0351 / 315 81 81

E-mail: info@kulturloge-dresden.de

Gefördert durch:

Landeshauptstadt Dresden
Amt für Kultur und Denkmalschutz



Dresden.
Dresden

KulturLoge Dresden für die kulturelle Teilhabe von Asylsuchenden

نحن ندعوكم!

Wir laden Sie ein!

We would like to
invite you!

Nous vous invitons!

Los invitamos!



المشاركة الثقافية لطالبي اللجوء

يتيح كولتور لوجي درسدن لأصحاب الدخل المحدود المشاركة المجانية بالأنشطة الثقافية.

سوف تولي كولتور لوجي درسدن في المستقبل القريب طالبي اللجوء اهتماماً خاصاً فمن خلال مشروع الكولتور لوجي للمشاركة الثقافية لباحثي اللجوء سيتم تعزيز ثقافة الترحيب في درسدن و اتخاذ موقف ضد كراهية الأجانب.

إن الحفلات الموسيقية والرياضة والمتاحف والتمثيل الإيمائي يمكن أن تكون مغامرة لطالبي اللجوء حتى وإن كان ذلك بدون معرفة كافية باللغة الألمانية.

من يستطيع أن يصبح ضيفاً؟

أصحاب الحق حسب قانون الخدمات المقدمة لطالبي اللجوء

كيف يمكن أن يصبح المرء ضيفاً؟

إن صلة الوصل بين الكولتور لوجي درسدن والباحثين عن اللجوء هي الشبكات الأهلية والمبادرات الإجتماعية والجمعيات والتي تعمل بشكل مباشر مع طالبي اللجوء.

هم يوفرون الإتصال ويساعدون بوصول عروض الفعاليات الثقافية للباحثين عن اللجوء

كيف تتم زيارة الفعالية الثقافية؟

إن حضور الفعالية الثقافية يتم على شكل مجموعة صغيرة مؤلفة من أربع إلى ستة أشخاص وذلك بمرافقة متطوعين, عرابين, مشرفين و مترجمين. إن تذاكر الدخول المجانية يتم أخذها بشكل مباشر من شبك التذاكر تبعاً لمكان الفعالية الثقافية

Pour la participation culturelle des demandeurs d'asile

L'association de promotion KulturLoge Dresden permet l'entrée libre pour les manifestations culturelles aux gens avec un revenu bas. Prochainement, la KulturLoge Dresden va prêter attention aux demandeurs d'asile non seulement pour améliorer la participation culturelle des demandeurs d'asile et pour que la culture de bienvenue s'établisse à Dresde, mais encore pour donner un signe positive contre la xénophobie.

Même si les demandeurs d'asile ne comprennent pas l'Allemand, ils peuvent profiter des concerts, des événements sportifs, des musées et de la pantomime.

Qui peut devenir convive?

Les ayants-droit selon la loi sur les demandeurs d'asile

Comment est-ce qu'on peut devenir convive?

Le contact entre les demandeurs d'asile et l'association KulturLoge Dresden aura établi par les réseau des citoyens, des initiatives sociales et des associations qui travaillent directement avec les demandeurs d'asile. Ils nous aident de présenter la palette de manifestations aux demandeurs d'asile.

Comment se déroule la visite des événements?

Pendant la visite des manifestations il y aura un groupe d'accompagnement, par exemple des bénévoles, des parrains, des responsables ou des interprètes, en tout entre quatre ou six personnes. On pourra venir chercher les billets gratuits sur place à la caisse d'événement.

For cultural participation of asylum seekers

The KulturLoge Dresden enables people with a low income to take part in cultural performances. From now onwards the KulturLoge is going to focus especially on asylum-seeking people and seeks to strengthen a welcoming environment for these people here in Dresden and to put forward a strong signal against xenophobia.

Concerts, Sports events, visits at Museums and pantomime performances can be a wonderful experience for asylum-seeking people, even though they speak very little or no German.

Who can be invited?

Everybody who is entitled to payments from the German state as a registered asylum-seeker.

How to become a guest?

In this process civic networks, social initiatives and associations who work with asylum-seekers, establish the links between asylum-seeking people and the KulturLoge. They establish the contacts needed and help to inform the asylum-seeking people about our cultural offers.

How does taking part in a cultural event work?

You will be accompanied by volunteers, organisers or interpreters and take part in an event in small groups of four to six people. The tickets for the event are free of charge for you and can be picked up directly before the event at the ticket counter of the venue.



Por la participación cultural de solicitantes de asilo

KulturLoge Dresden posibilita a personas de bajo ingreso el acceso gratuito a la agenda cultural de la ciudad. En vista a tiempos próximos, KulturLoge Dresden fijará su atención especialmente a los solicitantes de asilo y, a través del proyecto KulturLoge Dresden por la participación cultural de solicitantes de asilo, buscará fortalecer la cultura de bienvenida en Dresden y sentar un símbolo en contra de la xenofobia. Los solicitantes de asilo, aun cuando generalmente siquiera dispongan de conocimientos de alemán, pueden sin embargo disfrutar plenamente de conciertos, actividades deportivas, museos, etc.

¿Quién puede ser huésped?

Aquellos reconocidos según la ley regulatoria para la solicitud de asilo

¿Cómo se puede ser huésped?

El punto de encuentro entre KulturLoge Dresden y los solicitantes de asilo surge a partir de las distintas iniciativas sociales, asociaciones y redes de ciudadanos que trabajan en contacto directo con solicitantes de asilo - éstos facilitan el contacto y ayudan a acercarlos la oferta cultural a los mismos.

¿Cómo proceden las visitas a los eventos culturales?

Las visitas a los distintos eventos se realizan en compañía de voluntarios, patrocinadores, tutores e intérpretes en pequeños grupos de cuatro a seis personas. Las entradas gratuitas son retiradas en la boletería del respectivo evento visitado.